

JÜDISCHE ALLGEMEINE

КОМПАКТ

DEUTSCH-RUSSISCHE EDITION – НЕМЕЦКО-РУССКОЕ ИЗДАНИЕ

MÄRZ 2025 | ADAR 5785

3/2025

МАРТ 2025 | АДАР 5785

VKZ 61642



400 junge Jüdinnen und
Juden aus ganz Deutschland
trafen sich in Hamburg zum
Jugendkongress

Seite 4

400 молодых евреев со
всей Германии приняли
участие в Молодёжном
конгрессе в Гамбурге

стр. 5



Ohne ausreichende Unterstützung auf verlorenem Posten: ukrainischer Soldat im Abwehrkampf gegen russische Invasoren
Foto: REUTERS
Без достаточной поддержки борьба заведомо проиграна: украинский солдат отражает нападение российских оккупантов

Alleingelassen

KRIEG Hinter der zaghaften Hilfe des Westens für die Ukraine steckt zynisches Kalkül

MARINA WEISBAND

An dieser Stelle schrieb ich vor einem Jahr sinngemäß: Hoffnung ist alles, was den Menschen in der Ukraine noch bleibt. Nein, noch hat das Land den Krieg nicht verloren. Aber wenn alles so weiterläuft wie bisher, ist die Gefahr groß, dass es ihn verliert. Das soll nicht defätistisch klingen. Die Menschen in der Ukraine kämpfen. Sie haben keine andere Wahl, es geht schließlich um ihr Überleben. Aber jeden Tag, den dieser Krieg andauert, verlieren mehr Menschen ihr Leben, sterben Kinder, leidet die Natur, verschwindet ein Stück Kultur, wird die Wirtschaft des Landes geschwächt.

Die Ukrainer sind müde. Und sie sind enttäuscht von uns, ihren Freunden und Verbündeten im Westen. Denn wir sind offenbar noch kriegsmüde. Und das, obwohl wir gar nicht Krieg führen müssen. So bitter es klingt: Die Ukraine muss diesen Kampf weitgehend allein führen. Westliche Hilfe kommt nicht so, wie sie es müsste, um die Invasoren zurückzudrängen. Dabei ist den meisten Menschen in Deutschland sehr bewusst, dass wir ebenfalls zu den Verlierern gehören würden, wenn die Ukraine verliert. Dann wären auch unsere Freiheit und unser Wohlstand noch mehr bedroht, als sie es schon sind.

ZÖGERLICHKEIT Ich will nicht undankbar sein. Ja, Deutschland leistet der Ukraine Hilfe, auch wichtige Militärhilfe. Andere Staaten tun es ebenfalls. Und doch: Sie verhalten sich zynisch, denn sie leisten gerade so viel Hilfe, dass die Ukraine nicht fällt. Aber eben nicht genug, damit sie Russland so hart

treffen kann, dass Putin diesen Krieg beendet. Anstatt dafür zu sorgen, dass genau das passiert, trägt der Westen mit seiner Zögerlichkeit dazu bei, dass dieser Krieg sich immer mehr in die Länge zieht.

Man fragt sich unweigerlich: Liegt es im westlichen Interesse, dass dem so ist? Will man Russland langsam ausbluten lassen, damit es als Weltmacht an anderen Schauplätzen ausfällt und dort keine Bedrohung mehr darstellt? Oder haben unsere Politiker Angst vor der öffentlichen Meinung und den verlängerten Armen Putins in der heimischen Politik? Am Ende ist es egal, was die Begründung ist. Denn wieder einmal steht Zynismus gegen Überzeugung, Appeasement gegen Vernunft. Dass Putin zynisch handelt, wissen wir längst.

Doch wir sind eben auch zynisch. Unser Zynismus beginnt dann, wenn wir nicht die Waffen liefern, die wir liefern könnten und die das Morden möglicherweise stoppen würden. Wenn wir meinen, wir könnten unsere Freiheit aufrechterhalten, auch wenn die Ukraine ihre verliert. Wenn wir von Präsident Selenskyj fordern, er möge das Rekrutierungsalter für ukrainische Soldaten auf 18 Jahre senken, aber nicht dafür sorgen, dass die russische Lufthoheit über der Ukraine beendet wird.

Man konnte es in den vergangenen drei Jahren oft beobachten: Immer, wenn die Ukraine in der Defensive ist, kann sie auf westliche Hilfe zählen. Aber sobald sich ihr die Möglichkeit bietet, eine Gegenoffensive zu starten, trocknet die Unterstützung wieder aus. Nach drei Jahren kann ich nicht mehr an Zufall glauben. Das Hin und Her hat Methode. Der Großteil der deutschen Bevölkerung stand immer hinter einer Unterstützung der Ukraine, das haben die Meinungsumfragen gezeigt. Dennoch stellen

westliche Politiker geopolitische Interessen über den Kampf der ukrainischen Menschen auf ein Leben in Freiheit und Selbstbestimmung.

OPFER Dabei wissen wir nur zu gut, dass das Kalkül am Ende nicht aufgehen wird. Die Ukraine wäre nicht Putins letztes Opfer. Fiele sie, wäre wohl als Nächstes ein NATO-Land an der Reihe. Die Wahrscheinlichkeit eines Krieges in Europa steigt, wenn wir die Ukraine jetzt nicht entschlossen unterstützen. Es geht nicht um eine direkte Kriegsbeteiligung des Westens. Es geht darum, dass der Westen der Ukraine neben der Militärhilfe vor allem dabei hilft, die Wirtschaft zu stützen, und Exporte ermöglicht. Wohlgermerkt nicht, Exporte zu finanzieren, sondern sie zu erlauben. Ist das zu viel verlangt?

Es gibt keinen Mittelweg zwischen richtig und falsch. Wenn man etwas für richtig hält, muss man es tun. Wenn man es nicht tut, hat man entweder nicht die Macht dazu oder man hält es für falsch. Es sind schon Demokratien zugrunde gegangen, weil sie versucht haben, einen Kompromiss zwischen richtig und falsch zu finden.

Der von Egoismus getriebene westliche Zynismus könnte Putin am Ende zum Sieg verhelfen. Er will die Ukraine vernichten, weil er Angst vor Demokratie hat. Er will auch andere Demokratien vernichten. Die AfD, die ihn in Deutschland unterstützt, legt immer weiter zu, sie dominiert den öffentlichen Diskurs. In den USA hat Putins Kandidat die Präsidentschaft gewonnen und schwadroniert jetzt offen, dass die Ukraine auch Teil Russlands werden könnte. Wir haben anscheinend vergessen, wofür wir stehen als westliche Demokratien. Ich frage mich: Wann wachen wir endlich auf?



Der Westen trägt mit seiner Zögerlichkeit dazu bei, dass dieser Krieg sich immer mehr in die Länge zieht – und immer mehr Opfer fordert.
Foto: REUTERS
Нерешительность Запада способствует дальнейшему затягиванию войны и приводит к гибели всё большего числа людей.

В одиночку

ВОЙНА За нерешительной помощью Украине со стороны Запада стоит циничный расчёт

MARINA ВАЙСБАНД

Год назад в этой же газете я написала, что надежда – это всё, что осталось у людей в Украине. Нет, Украина ещё не проиграла эту войну, но если всё будет продолжаться, как сейчас, то велика опасность того, что она её проиграт. И это вовсе не поражение. Да, жители Украины сражаются. У них нет другого выбора, ведь на карту поставлено их выживание. Но с каждым днём войны гибнет всё больше людей, умирают дети, наносится ущерб природе, исчезает часть культуры, ослабляется экономика страны.

Украинцы устали. Они разочарованы в нас, своих друзьях и союзниках на Западе, поскольку очевидно, что мы устали от войны ещё больше, хотя в ней и не участвуем. Как бы горько это ни звучало, Украине приходится вести эту борьбу практически в одиночку. Объем западной помощи недостаточно для того, чтобы изгнать оккупантов. При этом большинство людей в Германии отлично понимает, что в случае поражения Украины мы тоже будем в числе проигравших, поскольку тогда наша свобода и наше благосостояние окажутся в ещё большей опасности, чем сейчас.

НЕРЕШИТЕЛЬНОСТЬ Не хочу показаться неблагодарной. Да, Германия оказывает помощь Украине, в том числе и важную военную помощь. Другие страны тоже это делают. Но при этом они ведут себя цинично, ведь предоставляемой ими помощи хватает ровно на то, чтобы Украина не пала, но её недостаточно

для того, чтобы Украина могла нанести России такой удар, после которого Путин будет вынужден остановить эту войну. Вместо того чтобы обеспечить именно такой сценарий, Запад проявляет нерешительность, способствуя тем самым дальнейшему затягиванию войны.

Неизбежно возникает вопрос: а не заинтересован ли Запад в таком развитии событий? Не стремится ли он медленно обескровить Россию, чтобы она перестала играть роль великой державы в других регионах мира и больше не представляла там никакой угрозы? Или, может быть, наши политики боятся общественного мнения и пропутинских сил на внутривнутриполитической арене? Какие бы причины за этим ни стояли, важно то, что мы в очередной раз наблюдаем борьбу цинизма и убеждений, умиротворения и здравого смысла. То, что Путин действует цинично, нам давно известно.

Однако мы тоже ведём себя цинично. Наш цинизм проявляется в том, что мы не поставляем оружие, которое могли бы поставить; в том, что мы считаем, что сможем сохранить свою свободу, даже если Украина потеряет свою. Он проявляется в том, что мы требуем от президента Зеленского снизить призывной возраст до 18 лет, но при этом ничего не делаем для того, чтобы положить конец российскому превосходству в воздухе.

На протяжении последних трёх лет мы часто наблюдали следующую ситуацию: всякий раз когда Украина находится в обороне, она может рассчитывать на западную помощь, но как только у неё появляется возможность пе-

рейти в контрнаступление, поддержка снова иссякает. Спустя три года после начала войны я уже не верю в случайность. Во всём этом просматривается система. Согласно опросам, большинство граждан Германии всегда поддерживало помощь Украине. Тем не менее для западных политиков геополитические интересы важнее борьбы украинцев за право жить в свободной, суверенной стране.

ЖЕРТВА При этом очевидно, что этот расчёт не оправдается. Украина не будет последней жертвой Путина. Если она падёт, то на очереди, скорее всего, окажется одна из стран НАТО. Вероятность войны в Европе возрастёт, если мы не предоставим сейчас решительной поддержки Украине. Речь идёт о том, чтобы Запад, помимо военной помощи, помог Украине в укреплении её экономики и дал ей возможность экспортировать свою продукцию.

Цинизм Запада, питаемый эгоизмом, в конечном итоге может привести к победе Путина, который боится демократии и поэтому стремится уничтожить Украину. Он также хочет уничтожить и другие демократические страны. Партия AfD, которая поддерживает его в Германии, получает всё больше голосов на выборах и задаёт тон в общественном дискурсе. В США кандидат Путина одержал победу в президентской гонке и теперь открыто разглашает о том, что Украина может стать частью России. Похоже, мы забыли, какие ценности лежат в основе демократических западных обществ. И я задаю вопрос: когда же мы, наконец, проснёмся?

Volles Programm

HAMBURG Unter dem Motto »Our Turn« trafen sich junge Jüdinnen und Juden beim Jugendkongress

JOSHUA SCHULTHEIS

Sie reisten aus Berlin, München, Chemnitz, Trier, Bremen und Halle an. 400 junge Jüdinnen und Juden trafen sich am ersten Wochenende im März beim Jugendkongress in Hamburg – um sich kennenzulernen, auszutauschen und miteinander zu diskutieren.

Doch bereits beim Eröffnungsdinner am Donnerstag wurde klar, in welcher außergewöhnlichen Situation der Jugendkongress, von allen »Juko« genannt, stattfand. Im Podiumsgespräch mit Hanna Veiler, scheidende Präsidentin der Jüdischen Studierendenunion Deutschland (JSUD), nahm Igor Levit kein Blatt vor den Mund. Die Bilder von der Überführung der Leichen von Shiri, Kfir und Ariel Bibas ließen ihn nicht los. »Ich kann seit einer Woche nicht ans Klavier«, sagte der Star-Pianist vor einem Publikum, das ihn nur zu gut verstand. Auch die Bundestagswahl und das starke Abschneiden der AfD betrübten ihn sehr, so Levit. »Diese Wahl ist für mich ein Kontinuum von dreieinhalb beschissenen politischen Jahren.« Ganz so trübselig ging es beim Juko nicht permanent zu. Aber dass die Lage für junge Jüdinnen und Juden in Deutschland ernst ist, war deutlich spürbar. Hoffnung und Verzweiflung, Freude und Trauer wechselten sich in diesen vier Tagen in Hamburg ab.

ANSPRUCH Der Jugendkongress wird von der Zentralwohlfahrtsstelle (ZWST) in Zusammenarbeit mit dem Zentralrat der Juden organisiert. Dieses Jahr fand er unter dem Motto »Our Turn« statt. Er ist die größte Veranstaltung seiner Art für junge jüdische Erwachsene zwischen 18 und 35 Jahren. Auch dieses Mal wurde er diesem Anspruch gerecht und wartete mit einer Vielzahl an Workshops, Podien und Ausflügen auf.

Am Freitag konnten die Teilnehmer aus einer Reihe an Stadttouren wählen. Im Anschluss ging es politisch weiter: Auf einem Podium diskutierten unter anderem der Bundestagsabgeordnete Michael Roth und das Knesetmitglied Yoram Lahav-Hertzanu über die Sicherheit Israels, während der Journalist Yoseph Haddad in einem spektakulären Vortrag erklärte, warum er stolzer Araber und zugleich stolzer Israeli ist. Später am Abend gab es für Interessierte dann Nachhilfe im »Jewish Dating« von Beziehungscoach Aleeza Ben Shalom.

Kein Juko ist komplett ohne die Schabbatfeier mit gemeinsamem Kerzenzünden und großer Hawdala zum Abschluss. Doch der eigentliche Höhepunkt war wie immer die legendäre Party am Samstagabend.

Am Sonntag dann kam im Rahmen des Jugendkongresses die JSUD zusammen, um zu diskutieren und eine neue Spitze zu bestimmen. Zu vergeben waren neben der Präsidentschaft vier weitere Vorstandsposten. Mehr als 600 Personen hatten sich für das Treffen angemeldet, viele von ihnen waren online zugeschaltet. Auch die Anzahl von neun Kandidatinnen und Kandidaten für den JSUD-Vorstand dürfte bisher unübertroffen sein.

Abraham Lehrer zeigte sich in seinem Grußwort beeindruckt von dem Engagement der Studierenden. »Ihr seid stark«, sagte der Präsident der ZWST und Vizepräsident des Zentralrats. Trotz des gras-



Eindrücke von einem Jugendkongress in außergewöhnlichen Zeiten: Das Angebot war abwechslungsreich, die Stimmung *
Mолодёжный конгресс в необычные времена: программа мероприятий была разнообразной;

sierenden Antisemitismus an den Hochschulen stünden die Aktiven der JSUD »wie ein Fels«.

Marat Schlafstein blickte auf die noch kurze Geschichte der JSUD zurück, die 2016 gegründet wurde und nach eigenen Angaben 25.000 junge Jüdinnen und Juden in Deutschland vertritt. Dass der Verband so schnell so relevant werden würde, hätte der Jugendreferent des Zentralrats nie für möglich gehalten. »Sie alle haben bemerkenswerte Arbeit geleistet«, sagte Schlafstein über die bisherigen JSUD-Vorstände, und an Hanna Veiler gerichtet: »Du hast die JSUD in den vergangenen Jahren geprägt und auf ein neues Level gehoben.«

AKTIVISMUS Veiler tritt nach vier Jahren im Vorstand und zwei Jahren als Präsidentin nicht erneut an. »Für die JSUD ist die Zeit für neue Ideen und einen Generationenwechsel gekommen«, hatte sie ihre Entscheidung zuvor begründet. Sie selbst wolle Deutschland nach dem starken Abschneiden der AfD bei der Bundestagswahl auf absehbare Zeit verlassen. Dem jüdischen Aktivismus bleibe sie aber erhalten. Für sie sei die Zeit bei der JSUD

die größte Ehre ihres Lebens gewesen, sagte Veiler. Sie habe die Chance gehabt, »das Leben von jungen Menschen zu prägen und zu verbessern«.

Diese Ehre wird nun Ron Dekel zuteil. Der Neue an der JSUD-Spitze ist 23 Jahre alt, lebt in München und studiert Politikwissenschaft. So freudig war die Freude über seine Wahl zum Präsidenten, dass ihn seine Anhänger anschließend buchstäblich auf Händen trugen. Dekel hatte sich mit 59,7 Prozent der Stimmen gegen den Mitbewerber Noam Petri durchgesetzt, auf den 40,3 Prozent entfielen und der die vergangenen beiden Jahre Vizepräsident der JSUD war. Ebenfalls Teil des Vorstands sind künftig Kiril Denisov, Noam Quensel, Naomi Tamir sowie Alexandra Krioukov, die in ihrer Position bestätigt wurde und damit als Einzige aus dem vorherigen Vorstand in die neue zweijährige Amtszeit übergeht.

Für die »Neuen« ging es anschließend gleich mit der politischen Kämpferarbeit los. Sie müssen nun zeigen, dass sie diese genauso gut beherrschen wie Wahlen gewinnen und Siege feiern. Die Fußstapfen, in die sie dabei treten, sind groß.

Обширная программа

ГАМБУРГ В начале марта под девизом »Our Turn« прошёл Молодёжный конгресс



schwankte vor dem Hintergrund der politischen Situation zwischen Hoffnung und Verzweiflung, Freude und Trauer. на фоне текущей политической ситуации настроение колебалось между надеждой и отчаянием, радостью и скорбью.

ЙОШУА ШУЛЬТХАЙС

Впервые выходные марта 400 молодых евреев из Берлина, Мюнхена, Хемница, Трира, Бремена и Галле собрались в Гамбурге на Молодёжный конгресс, чтобы познакомиться, пообщаться и поdiskutировать друг с другом.

Однако уже во время ужина в четверг стало ясно, в какой необычной обстановке проходит Молодёжный конгресс. Во время панельной дискуссии с президентом Союза еврейских студентов Германии (СЕСГ) Ханной Вайлер известный пианист Игорь Левит признался, что у него до сих пор перед глазами стоят кадры передачи трупов Шири, Кфира и Ариэля Бибасов. «Я уже неделю не могу подойти к роялю», сказал он, выразив чувства, прекрасно понятные присутствующим. Его также очень огорчило успешное выступление партии АдГ на выборах в Бундестаг. «Я считаю, что эти выборы стали логическим продолжением трёх с половиной лет дрянной политики», – заявил

Левит. Впрочем, атмосфера на конгрессе не всё время была столь мрачной, хотя явственно ощущалось, что ситуация для молодых евреев в Германии серьёзная. Надежда и отчаяние, радость и скорбь сменяли друг друга в течение этих четырёх дней в Гамбурге.

ПРОГРАММА Молодёжный конгресс проводится Центральной благотворительной организацией евреев в Германии (ЦБФЕГ) совместно с Центральным советом евреев в Германии. В этом году он прошёл под девизом »Our Turn« («Наш черёд»). Это самое крупное мероприятие подобного рода для еврейской молодёжи в возрасте от 18 до 35 лет. Нынешний конгресс не стал исключением: его программа включала множество семинаров, панельных дискуссий и экскурсий.

В пятницу участникам предложили ряд экскурсий по городу. Затем состоялись мероприятия на политические темы. Так, панельная дискуссия с участием, в том числе, депутата Бундестага Михаэля Рота и депутата Кнессе-

та Йорая Лахав-Герцану была посвящена проблеме безопасности Израиля. С увлекательным докладом перед участниками конгресса выступил журналист Йосеф Хаддад, который объяснил, почему он гордится быть одновременно арабом и израильянином. Вечером желающие могли получить советы на тему еврейских знакомств от консультанта по отношениям Ализы Бен Шалом.

Ни один Молодёжный конгресс не обходится без совместного празднования Шаббата с зажиганием свечей и церемонией хавдалы в конце. Однако самым ярким событием, как всегда, стала легендарная вечеринка в субботу вечером.

В воскресенье в рамках Молодёжного конгресса собрались члены СЕСГ, чтобы обсудить текущие вопросы и избрать новое руководство: президента и четырёх других членов правления. В своём приветственном слове президент ЦБФЕГ, вице-президент ЦСЕГ Авраам Лерер выразил восхищение активной деятельностью студентов. «Вы молодцы», – заявил он, подчеркнув, что, несмотря на широко распространённый в кругах антисемитизм, активисты СЕСГ стоят твёрдо, «как скала».

Оглядываясь на пока ещё довольно короткую историю СЕСГ, который был основан в 2016 году и, по собственным данным, представляет 25 000 молодых евреев в Германии, глава отдела программ и мероприятий ЦСЕГ Марат Шлафштайн признался, что и представить себе не мог, что эта организация так быстро станет столь значимой. «Вы все проделали замечательную работу», – сказал он в адрес прежних правлений СЕСГ. Обращаясь к Ханне Вайлер, он подчеркнул: «За прошедшие годы ты оказала большое влияние на деятельность СЕСГ и вывела её на новый уровень».

АКТИВИЗМ Вайлер, которая четыре года была членом правления и два года занимала пост президента СЕСГ, решила больше не баллотироваться. «Для СЕСГ пришло время новых идей и смены поколений», – пояснила она своё решение. Вайлер сообщила, что ввиду успеха АдГ на выборах в Бундестаг собирается покинуть Германию в обозримом будущем. Тем не менее она продолжит участвовать в еврейском активизме. По её словам, работа в СЕСГ была для неё огромной честью.

Отныне её возглавлять СЕСГ переходит к 23-летнему студенту-политологу из Мюнхена Рону Декелю. Декель набрал 59,7 процента голосов, опередив тем самым своего соперника Ноама Петри, который последние два года был вице-президентом СЕСГ и получил 40,3 процента голосов. В состав нового правления также вошли Кирилл Денисов, Ноам Квензель, Наоми Тамир и Александра Крюкова.

Члены нового правления сразу же приступили к непростой политической работе. Теперь они должны продемонстрировать, что умеют справляться с этой задачей так же хорошо, как выигрывать выборы и праздновать победу. Их предшественники задали очень высокую планку.

Fotos: Gregor Ziekle

Musik, Theater, Lesungen

GEMEINDEN Für jeden etwas dabei: Der Zentralrat der Juden hat sein neues Kulturprogramm vorgestellt

CHRISTINE SCHMITT

Es ist ein ganz besonderes Jubiläum: Zum 20. Mal präsentiert der Zentralrat der Juden in diesem Jahr sein Kulturprogramm. Er vermittelt Musiker, Autoren oder Schauspieler für Auftritte an jüdische Gemeinden in ganz Deutschland. Das Interesse ist groß, auf beiden Seiten: Immer mehr Künstler bewerben sich, und die Nachfrage in den Gemeinden bleibt ungebrochen.

Die Anmeldung ist ganz einfach. Gemeinden können bis zu drei Veranstaltungen pro Jahr auswählen. Das Online-Reservierungsformular muss bis spätestens 31. Dezember für das Folgejahr ausgefüllt werden. Der Zentralrat schließt laut Programmbroschüre mit den Künstlern dann einen Vertrag für die gesamte Gastspielreihe ab. Im Honorar sind bereits die Kosten für die An- und Abreise enthalten. Dann kann es losgehen.

In den vergangenen Jahren reichten viermal so viele Künstler ihre Unterlagen ein, wie es Plätze gibt. Und mehr als 100 Gemeinden fragten beim Zentralrat an. Mittlerweile sind jedes Jahr über 100 Künstler, Ensembles und Events wie Filmvorführungen oder Ausstellungen gelistet. Das Programm war ursprünglich als Integrationsprojekt gestartet und sollte die ganze Bandbreite jüdischen Lebens zeigen.

Gleichzeitig sollte jüdischen Künstlern – viele kamen aus der ehemaligen Sowjetunion – unter die Arme gegriffen werden. Später kamen auch Israelis hinzu. Zur Auswahl stehen Chasanut, Klassik, Unterhaltung, darstellende Kunst sowie Ausstellungen. Das Angebot wurde im Laufe der Zeit immer größer und vielfältiger. Inzwischen können auch Theateraufführungen und Lesungen angefragt werden. Wir stellen hier einige Autoren, Musiker und Künstler vor.

REPERTOIRE Das Klezmer-Ensemble Dobranotch aus St. Petersburg wurde 1998 gegründet und ist seit zwei Jahren in Deutschland zu Hause. Das Repertoire der Gruppe umfasst jüdische Lieder auf Russisch, Jiddisch und Hebräisch, aschkenasische Freylakhs und chassidische Nigunim.

Musik ganz anderer Art präsentiert das synagogale Ensemble mit dem Solisten und Kantor André Sitnow. Im Mittelpunkt seines Programms »Eine Reise durch die jüdischen Feste« stehen Lieder und Instrumentalmusik, die zu den jüdischen Feiertagen Rosch Haschana, Jom Kippur, Sukkot, Chanukka, Purim und am Schabbat erklingen.

Zum Kulturprogramm 2025 gehört auch die Autobiografie des ehemaligen Deutsch- und Geschichtslehrers Itai Böing: *Dazugehören. Ein deutsch-jüdisches Leben*. Der in Berlin lebende Autor erzählt von seinem ersten Aufenthalt in Israel 1966/67 sowie langfristigen Tätigkeiten in den Gedenkstätten Theresienstadt und Auschwitz und beschreibt, wie er zum Judentum übertrat.

Wie Itai Böing ist auch Yury Kharchenko zum ersten Mal beim Kulturprogramm dabei. Der in Berlin lebende junge Künstler stellte jüngst in namhaften Museen aus, darunter im Kunstpalast Düsseldorf, im Felix-Nussbaum-Haus in Osnabrück und in der Hamburger Kunsthalle. Bei den Veranstaltungen, die der Zentralrat vermittelt, präsentiert er sein neues Buch und spricht über die Inhalte seiner aktuellen Bilder, die nach dem 7. Oktober 2023 entstanden sind.

Von Bildern zum Puppentheater: In Erinnerung an Maria Luiko und das Münchner Marionettentheater Jüdischer Kunst wurde das Buch Esther für die Puppenbühne konzipiert. Schauspiel, Tanz, Musik und Puppenspiel: Mit Repliken originaler Puppen, die in einem Koffer verborgen waren, erzählt der Verein Münchner Dionysien mit dem Kasperl Larifari die Geschichte eines märchenhaften jüdischen Traums.

KONZERTE Das Kulturprogramm des Zentralrats bietet auch äußerst seltene Klangerlebnisse. So tritt der New Yorker Künstler Alex Jacobowitz mit seiner drei Meter langen und 120 Kilogramm schweren Marimba auf, mit der er schon viele Konzerte in der ganzen Welt gegeben hat. Er interpretiert Klezmer-Klanglandschaften mit den tiefen Tönen des Instruments.

Teil des Angebots ist auch das Chanson-Ensemble »Die Daffkes«. Im Sommer 2014 dachten sich fünf Freunde: Lasst uns eine Band gründen. Gesagt, getan, und so wurden die Damen und Herren Daffke geboren – vier Stimmen und ein Klavier. Sie erzählen Geschichten vom Leben. »Mal laut, mal leise. Immer ehrlich, immer mit Herzblut und manchmal mit einem Tröpfchen Rum«, beschreiben sie sich selbst.

Im Rahmen des Kulturprogramms konzertierte bereits vor 20 Jahren das »Quartett der Jüdischen Kammerphilharmonie« in den jüdischen Gemeinden. Kurz zuvor hatte der aus Russland stammende Musiker Evgeni Vilkinski die Jüdische Kammerphilharmonie gegründet, zu der auch das Quartett gehört. Nach einer längeren Pause ist es nun wieder Teil des Zentralrats-Kulturprogramms. »In unseren Konzerten verbinden wir die schönsten Werke der klassischen Musik vergangener Jahrhunderte mit herausragenden Kompositionen der Gegenwart«, sagt der Geiger. Neben zeitlosen Klassikern erklingen beliebte jüdische Melodien, und die Musik israelischer Komponisten verschmilzt mit Jazz-Improvisationen. Für jeden sei etwas dabei, so Vilkinski. Ein wesentlicher Grund für den Erfolg des Ensembles war die Unterstützung durch den Zentralrat der Juden.

Schon jetzt können sich Künstler darum bewerben, ins Kulturprogramm für das Jahr 2026 aufgenommen zu werden. Die Frist endet am 31. Mai. Man freue sich »besonders auf innovative Angebote für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene«, heißt es beim Zentralrat.



Dobranotch



Münchner Dionysien



Synagogale Vocal Ensemble



Alex Jacobowitz



Itai Böing




Die Daffkes




Yury Kharchenko



Quartett der Jüdischen Kammerphilharmonie

Auswahl aus dem bunten Programm: Mittlerweile sind jährlich  Ежегодно в пёстрой культурной программе ЦСЭГ

mehr als 100 Künstler, Ensembles und Events gelistet.  значится более 100 артистов, ансамблей и мероприятий.

Музыка, театр, ЧТЕНИЯ

ОБЩИНЫ На любой вкус: ЦСЭГ представил свою новую культурную программу

КРИСТИНА ШМИТТ

В этом году отмечается особенный юбилей: Центральный совет евреев в Германии в 20-й раз представляет свою культурную программу, в рамках которой музыканты, писатели, актёры получают возможность выступить в еврейских общинах по всей Германии. Интерес к программе велик с обеих сторон. Свидетельством тому – постоянный рост числа артистов, желающих принять в ней участие, и неизменно высокий спрос в общинах.

Сделать заказ очень просто. Общины могут выбрать до трёх мероприятий в год. Чтобы заказать мероприятия на следующий год, необходимо заполнить соответствующую онлайн-форму до 31 декабря текущего года. Затем, как указано в брошюре программы, ЦСЭГ заключает с артистами договор на всю серию выступлений. В гонорар уже включены расходы на проезд.

В прошлые годы количество артистов, желавших принять участие в программе, в четыре раза превышало число имеющихся мест. Более 100 общин подавали в ЦСЭГ соответствующие запросы. Ежегодно в культурной программе значится более 100 артистов, ансамблей и таких мероприятий, как кинопоказы и выставки. Первоначально она создавалась как интеграционный проект, призванный отображать всё многообразие еврейской жизни.

В то же время она имела целью помочь артистам, многие из которых приехали из бывшего СССР. Позже к ним добавились израильтяне. Программа состоит из следующих разделов: хазанут, классическая музыка, развлекательная музыка, изобразительное искусство и выставки. Со временем она становилась всё более обширной и разнообразной. В рамках программы предлагаются также спектакли и литературные чтения. Ниже мы представляем некоторых писателей, музыкантов и артистов.

РЕPERTУАР Klezmerский ансамбль «Добраноч» из Санкт-Петербурга возник в 1998 году и уже два года базируется в Германии. Его репертуар включает еврейские песни на русском, идише и иврите, а также ашкеназские фрейлехсы и хасидские нигуним.

Музыку совсем другого рода исполняет сингапурский ансамбль во главе с солистом и кантором Андреем Ситновым. Его программа «Путешествие по еврейским праздникам» состоит в основном из инструментальной музыки и песен, которые звучат во время еврейских праздников Рош ха-Шана, Йом-Киппур, Sukkot, Ханукка, Purim и в Шаббат.

В культурную программу входит также автобиография бывшего учителя немецкого языка и истории из Берлина Итая Бёинга

«Dazugehören. Ein deutsch-jüdisches Leben». В ней автор рассказывает о своём первом пребывании в Израиле в 1966–1967 годах, о своей многолетней работе в мемориалах Терезиенштадт и Аушвиц и о своём переходе в иудаизм.

Как и Итай Бёинг, молодой берлинский художник Юрий Харченко впервые участвует в культурной программе. Недавно выставки его работ прошли в ряде известных музеев, в том числе в музее Кунстпаласт в Дюссельдорфе, Музее Феликса Нуссбаума в Оснабрюке и в гамбургском Кунстхалле. В рамках культурной программы он представляет свою новую книгу и рассказывает о содержании картин, написанных им после 7 октября 2023 года.

От картин к кукольному театру: в память о Марии Луико и Мюнхенском еврейском театре марионеток общество «Мюнхенские дионисии» поставило кукольный спектакль по мотивам Книги Эсфири, который сочетает в себе элементы актёрской игры, танца, музыки и кукольного представления. Этот спектакль, в котором задействованы копии оригинальных кукол, найденных в старом чемодане, рассказывает историю одной сказочной еврейской мечты.

КОНЦЕРТЫ Культурная программа ЦСЭГ также даёт возможность получить крайне редкие звуковые впечатления. Речь идёт о музыканте из Нью-Йорка Алексее Якововице, который играет на маримбе длиной три метра и весом 120 килограммов. С этим инструментом Якововиц уже много раз выступал с концертами по всему миру.

В этом году в культурной программе участвует песенный ансамбль «Дафкес». Летом 2014 года пятеро друзей (две девушки и трое парней) решили создать музыкальную группу. Сказано – сделано. Так родился ансамбль «Дафкес», состоящий из четырёх певцов и певца и одного пианиста. Их песни рассказывают о жизни.

20 лет назад в рамках культурной программы в еврейских общинах дал концерты квартет Еврейского камерного филармонического оркестра, созданного незадолго до этого скрипачом из России Евгением Вилькинским. После продолжительного перерыва этот квартет снова участвует в культурной программе ЦСЭГ. «На наших концертах мы исполняем самые красивые произведения классической музыки прошлых веков вместе с выдающимися композициями нашего времени», – говорит Вилькинский. По словам Вилькинского, в их репертуаре есть музыка на любой вкус. Своим успехом квартет во многом обязан поддержке ЦСЭГ.

Артисты, желающие подать заявку на участие в культурной программе 2026 года, могут сделать это до 31 мая. По информации ЦСЭГ, особенно приветствуются новаторские мероприятия для детей, подростков и молодёжи.

Wenn Kochen politisch wird

HALTUNG Warum der syrische Kurde Bilal Aloge in Freiburg ein israelisches Restaurant eröffnet

ANJA BOCHTLER

Alle wollen mit ihm reden. Mehr als 60 Medien haben sich in den vergangenen Wochen bei Bilal Aloge gemeldet – weit über die Region hinaus berichten Zeitungen, Fernseh- und Radiosender über das israelische Restaurant »Jaffa«, das der syrische Kurde Mitte Januar in Freiburg eröffnet hat. Mit diesem Restaurant setzt der 49-Jährige ein Zeichen. Er zeigt, dass er sich nicht einschüchtern lässt. Im vergangenen Jahr wurde er wegen eines israelischen Gerichts auf der Speisekarte eines seiner beiden arabischen Restaurants in der Stadt massiv bedroht.

Das Jaffa liegt ein wenig versteckt auf dem großen Neubau-Areal, das in den vergangenen Jahren in der Nähe eines stillgelegten Güterbahnhofs entstand. Dort gibt es nun hochpreisige Geschäfts- und Wohngebäude. Gut sichtbar an der Straße ist ein asiatisches Restaurant. Eigentlich hätte Bilal Aloge dort einziehen können. Doch er hat sich bewusst für die Räume um die Ecke im Innenhof entschieden – unter anderem aus einem Grund, der nichts mit den üblichen Einschätzungen eines Geschäftsmannes zu tun hat, sondern mit der politischen Dimension, wegen der das Jaffa so viel Aufmerksamkeit erregt: Bilal Aloge hat mit einem seiner beiden anderen Restaurants erlebt, welche Folgen die Lage an einer großen Straße haben kann.

PÖBELEIEN Seit dem vergangenen Jahr hätten direkt vor seinem Restaurant in der Freiburger Innenstadt mehrmals Demonstrationen bewusst einen Zwischenhalt eingelegt, berichtet er. Eine Teilnehmerin pöbelte dann gezielt seine Gäste an. Statt um vermeintliche Solidarität mit Palästina gehe es bei solchen Demos um Hass, sagt er – um den Hass auf Israel und um Antisemitismus.

Um diese Welle an Wut zu wecken, hat in diesen angespannten Zeiten ein harmloses Auberginengericht ausgereicht: Nachdem Bilal Aloge im Frühling 2024 auf Instagram die israelisch-orientalische Spezialität Baba Ganoush als neues Angebot in seinem syrischen Restaurant »Damasko's« in der Innenstadt angekündigt hatte, wurde er innerhalb einer halben Stunde mit Unmengen an Posts bombardiert, gleichzeitig stand das Telefon nicht mehr still. Er selbst war damals nicht vor Ort, seine Frau rief ihn an und weinte. Sie wurde beschimpft und bedroht. Die Scheiben des Restaurants wurden beschmiert, Speisekarten zerrissen. Die Polizei rückte an, um das Lokal zu schützen. Seit diesem Tag blieb abrupt der Großteil seiner Kundschaft weg.

Bis dahin war das Damasko's ein wichtiger Treffpunkt für syrische Geflüchtete. Und nicht nur für sie: Auch viele Muslime aus den unterschiedlichsten Herkunftsländern hätten früher nach dem Freitagsgebet auf dem Rückweg von der nahe gelegenen Moschee vorbeigeschaut und etwas zu essen mitgenommen, erzählt Aloge. Von einem Tag auf den anderen war das vorbei. Fast alle seiner arabischen Gäste habe er damals verloren. Zudem kündigten drei langjährige Mitarbeiter, die Bilal Aloge bis dahin für seine Freunde gehalten hatte.

Den Hass auf Juden hat Aloge früh kennengelernt. Er wurde 1975 in der kurdischen Region Sy-

riens geboren. Sein Vater, der versucht hatte, sich als Tierarzt eine Existenz aufzubauen, sei wegen seines Engagements für die Rechte der Kurden verfolgt worden. Nur ein Jahr lang ging Bilal Aloge in Syrien zur Schule, 1982 floh die Familie nach Deutschland.

An dieses eine Schuljahr in Syrien denkt Aloge oft zurück: Er und die anderen Kinder hätten Schauer märchen über Juden zu hören bekommen, erzählt er – zum Beispiel, dass jüdische Soldaten Kinder erschießen oder mit Bonbons vergiften würden. Einige Jahre habe er das im Hinterkopf behalten, obwohl sein Vater immer versucht habe gegenzusteuern und sich als diskriminierter Kurde mit den ebenfalls verfolgten Juden solidarisiert habe. Nach einiger Zeit begriff Bilal Aloge: Was seine Lehrer erzählt hatten, waren widerwärtige Lügen. Er begann, sich für Israel, dessen Geschichte und die jüdische Kultur zu interessieren.

Viel später in seinem Leben kam er dann mit Juden in Kontakt: Denn ins Damasko's kamen nicht nur arabischstämmige Gäste, sondern auch jüdische Touristen aus dem Hotel nebenan und die Mitglieder der Israelitischen Gemeinde, deren Synagoge nur wenige Minuten zu Fuß entfernt ist.

UMDENKEN Eigentlich wollte Bilal Aloge am Güterbahnhofsgebiet noch ein drittes Damasko's eröffnen. Doch was er erlebt hat, ließ ihn umdenken: Als in der Innenstadt sein arabisches Stammespublikum ausblieb und er angesichts der wegbrechenden Einnahmen schnell in den Bankrott gerutscht wäre, kamen etliche neue Gäste, die ihn unterstützten. Besonders viel habe er der Israelitischen Gemeinde zu verdanken. Mittlerweile sind enge Verbindungen und Freundschaften entstanden.

Zu seiner Entscheidung beigetragen habe eine Aussage des Frankfurter Publizisten Michel Friedman. Der habe gesagt, dass man sich nicht von der eigenen Angst steuern lassen dürfe, erzählt Bilal Aloge. Doch natürlich ist er wachsam: Die Eröffnung des israelischen Restaurants mit geladenen Gästen fand unter Polizeischutz statt, und es gibt ein Überwachungssystem. Obwohl sich Aloge nicht als politischer Mensch sieht, will er mit dem Jaffa ein Zeichen setzen – gegen Antisemitismus und für Menschlichkeit. Das Team ist bunt gemischt: Der Koch stammt aus Israel, zu den Voll- und Teilzeitkräften, die mit Aloge und seiner Frau im Einsatz sind, gehören unter anderem eine Jesidin und eine jüdische Ukrainerin.

»Das Jaffa ist kein jüdisches Restaurant, sondern ein israelisches«, meint Bilal Aloge. Für Freiburg ist das eine klare Bereicherung: Bis auf einen Hummus-Imbiss, den es bis vor ein paar Jahren gab, fehlten bisher israelische Essensangebote, sagt Nikita Nikischin von der Israelitischen Gemeinde. Man habe sich seit Jahrzehnten ein israelisches Restaurant gewünscht, jetzt gebe es eine enge Kooperation mit Aloge. Auch die Mitglieder der liberalen Gemeinde, der Egalitären Jüdischen Chawurah Gescher, sind von dem neuen Restaurant und der Idee dahinter begeistert: »Es ist unglaublich schön und mutig, dass Bilal Aloge das als kurdischer Syrer macht, trotz der Anfeindungen, die er hinter sich hat«, sagt Heide Fischer vom Vorstand. »Wir als Juden kennen solche Bedrohungen.«



Restaurant-Chef Bilal Aloge (o.); in einem Innenhof gelegen und von der Straße nicht einzusehen: das »Jaffa« (u.)
 * Ресторатор Билал Алоге (вверху); расположенный во внутреннем дворе и невидимый с улицы ресторан «Яффа» (внизу)

Политическая кулинария

МУЖЕСТВО Почему курд из Сирии Билал Алоге открыл во Фрайбурге израильский ресторан

АНЯ БОХТЛЕР

Он стал востребованным собеседником. За последние недели с Билалом Алоге связались представители 60 различных СМИ. Газеты, теле- и радиостанции, далеко не только региональные, рассказывают об израильском ресторане «Яффа», который 49-летний сирийский курд Алоге открыл во Фрайбурге в середине января. Открытие этого ресторана было проявлением общественной позиции и демонстрацией того, что Алоге не так просто запугать. В прошлом году он включил в меню одного из своих арабских ресторанов израильское блюдо и из-за этого подвергся многочисленным угрозам.

«Яффа» затаялся среди новостроек большого района, возникшего за последние годы вблизи заброшенной товарной станции. Теперь там много дорогих объектов коммерческой и жилой недвижимости. На одной из улиц на видном месте расположен азиатский ресторан. Билал Алоге мог бы выбрать эти помещения, но он сознательно предпочёл те, которые находятся за углом, во дворе. При этом он руководствовался не только обычными деловыми, но отчасти и политическими соображениями, что и привлекает столько внимания к ресторану «Яффа». На примере своего другого ресторана Алоге испытал, какими отрицательными последствиями чревата выгодное расположение на большой улице.

ПРОВОКАЦИИ Алоге рассказывает, что с прошлого года прямо у его ресторана в центре Фрайбурга несколько раз намеренно останавливались участники демонстраций и начинали приставать к его гостям с провокациями и оскорблениями. По его наблюдениям, эти демонстрации выражали не столько заявленную солидарность с Палестиной, сколько ненависть к Израилю и антисемитизм.

В наше напряжённое время одного безобидного блюда из баклажанов достаточно, чтобы вызвать всплеск гнева. Весной 2024 года Билал Алоге разместил в «Инстаграме» фотографию популярного в Израиле блюда восточной кухни баба-гануш, которое он включил в меню своего сирийского ресторана «Дамаско's». Сразу после этого на него посыпались враждебные сообщения, а телефон разрывался от звонков. Сам Билал в это время был в дороге. Ему позвонила жена и в слезах рассказала о поступивших оскорблениях и угрозах. Окна ресторана были измазаны краской, меню разорваны. На защиту заведения прибыла полиция. С этого дня большинство прежних клиентов перестали посещать ресторан.

Прежде в «Дамаско's» часто собирались беженцы из Сирии. И не только они. Мусульмане из самых разных стран заглядывали сюда, возвращаясь домой после пятничной молитвы в близлежащей мечети, и покупали еду на вынос. Это прекратилось буквально в одночасье: в этот день он потерял почти всех арабских клиентов. Кроме того, уволились три давних сотрудника, которых он считал друзьями.

В детстве Билала Алоге учили ненавидеть евреев. Он родился в 1975 году в курдском регионе Сирии. Его отец, работавший ветеринаром, подвергся преследованиям за то, что выступал за права курдов. В Сирии Билал успел проучиться в школе всего один год, а в 1982 году его семья бежала в Германию.

Алоге часто вспоминает тот единственный школьный год на родине, когда ему и его одноклассникам рассказывали жуткие истории о евреях. Например, им говорили, что еврейские солдаты расстреливают детей или травят их конфетами. Какое-то время он помнил эти истории, хотя его отец всегда боролся с предрассудками и, будучи дискриминируемым курдом, проявлял солидарность с евреями, которые тоже подвергались гонениям. Через некоторое время Алоге понял, что рассказы учителей были отвратительной ложью. Он начал интересоваться Израилем, его историей и еврейской культурой.

Прошло много лет, прежде чем он сам познакомился с евреями. В «Дамаско's» приходили не только арабы, но и туристы-евреи из соседней гостиницы, а также члены еврейской общины, синагога которой расположена в нескольких шагах от ресторана.

РЕШЕНИЕ Вообще-то Билал Алоге собирался открыть в новом районе около товарной станции третий «Дамаско's». Но произошедшее заставило его принять иное решение. Когда арабские завсегдатаи перестали посещать его ресторан в центре города и ему угрожало банкротство, появились новые гости, желающие его поддержать. Особенно многим он обязан еврейской общине. С тех пор он приобрёл много новых контактов и даже новых друзей.

Алоге рассказывает, что принять решение ему помогло высказывание франкфуртского публициста Мишеля Фридмана: нельзя позволять страху управлять нами. Тем не менее он, естественно, остаётся бдительным. Праздничное открытие нового ресторана прошло под охраной полиции. В помещениях установлена система видеонаблюдения. Алоге не считает себя политически активным человеком. Несмотря на это, его шаг был четкой демонстрацией активной позиции против антисемитизма и за гуманизм. В «Яффе» работает пёстрый коллектив: повар – израильтянин, а среди сотрудников есть ездика и еврейка из Украины.

«Яффа» – не еврейский ресторан, а израильский», – подчёркивает Билал Алоге. Он однозначно обогащает кулинарный мир Фрайбурга. По словам представителя еврейской общины Никиты Никишина, в городе пока ещё не было возможности отведать израильскую кухню. Теперь община тесно сотрудничает с Алоге. Новый ресторан и стоящая за ним идея восхищает и членов либерального Эгалитарного еврейского сообщества «Хавура Гешер». «Несмотря на все нападки, Билал Алоге, курд из Сирии, принял замечательное и очень мужественное решение», – говорит член его правления Хайде Фишер. – Мы, евреи, хорошо знакомы с такого рода угрозами».

Der traurigste Tanz der Welt

ESC Yuval Raphael überlebte den Nova-Rave am 7. Oktober. Nun vertritt sie Israel beim Eurovision Song Contest

SABINE BRANDES

Es war der traurigste Tanz der Welt. Als Yuval Raphael im Finale des israelischen Reality-Gesangswettbewerbs *The Next Star* sang, stellte sie sich vor, mit Toten zu tanzen. Die 24-jährige Sängerin ist selbst Überlebende des Massakers auf dem Nova-Musikfestival, bei dem am 7. Oktober 2023 mehr als 360 zumeist junge Menschen auf bestialische Weise von Hamas-Terroristen ermordet wurden.

Nun gewann sie im Januar das Finale mit ihrer balladenhaften Version von ABBA's *»Dancing Queen«* und wird Israel beim diesjährigen Eurovision Song Contest (ESC) in der Schweiz vertreten.

Die junge Frau aus der Stadt Raanana im Zentrum des Landes überlebte das Blutbad der Terroristen damals auf unvorstellbar traumatische Weise: Stundenlang hatte sie sich in einem Schutzraum unter Leichen versteckt und sich selbst tot gestellt. »Als ich das Lied auf der Bühne sang, war es so, als würden all die ermordeten Mädchen mit mir tanzen. Das tat so weh.«

Seit dem Angriff der Hamas mit mehr als 1200 Toten und 251 Geiseln, die nach Gaza entführt wurden, setzt sich Raphael weltweit für Israel ein. Aus diesem Grund habe sie auch beschlossen, ihre Chance zu nutzen, beim ESC dabei zu sein. »Als ich bei der Show mitmachte, stellte ich mir nur vor, mein Land beim Eurovision Song Contest zu vertreten. Das war alles, woran ich dachte. Andererseits hätte ich mir nie in den Kopf gesetzt, »The Next Star« gewinnen zu wollen.«

NEULING Raphael ist ein Neuling in der Musikbranche. Ihren Erfolg habe sie erst nicht glauben können, gab sie in einem Interview zu. »Ich höre tief in mich hinein. Jedes Lied, das ich auswähle, steht im Kontext mit einer Botschaft, die ich herüberbringen möchte«, sagte sie. »Bei all meinen Auftritten in dieser Staffel ging es um solche Botschaften. Auch wenn einige Lieder technisch vielleicht besser zu mir passten, wollte ich etwas anderes, mir Wichtigeres nach vorn bringen – schließlich gibt es nichts Wichtigeres als Emotionen. Musik soll dich etwas fühlen lassen.«

Im vergangenen Jahr war das Lied *»October Rain«*, der ursprüngliche ESC-Beitrag der israelischen Sängerin Eden Golan, von der Europäischen Rundfunkunion (EBU) disqualifiziert worden. Es sei »zu politisch«, hieß es in der Begründung. Das Lied enthielt Textzeilen wie »Ich bin immer noch durchdränst vom Oktoberregen«. In einer Strophe auf Hebräisch singt Golan: »Es gibt keine Luft mehr zum Atmen / Kein Ort, kein Ich, von Tag zu Tag / Sie waren alles gute Kinder, jeder Einzelne von ihnen« – sicherlich eine Anspielung auf die am 7. Oktober von der Hamas ermordeten Menschen.

Golan, die aus dem Publikum und von anderen Teilnehmern im vergangenen Jahr beim ESC massiv angefeindet wurde, kam schließlich mit dem

Lied *»Hurricane«* auf den fünften Platz. Raphael hat eine klare Meinung dazu: »Selbst wenn wir auf dem letzten Platz landen oder es nicht schaffen, eine Botschaft zu übermitteln, ist unsere Präsenz dort unglaublich wichtig. Niemand soll glauben, er könne uns von der Landkarte tilgen.«

Sollte die junge Sängerin mit Israelhass oder sogar Aggressionen gegen ihre Person konfrontiert werden, wisse sie sich zu schützen, so Yuval Raphael. »Meine Seele weiß, wie man Grenzen setzt. Ich kann es mir nicht leisten, auf der Bühne zusammenzubrechen. Ich gebe diesen Gefühlen ihren Raum, aber nur zu meinen Bedingungen.« Sie sei bereit, diesen mentalen Belastungen zu trotzen, um Israel zu vertreten. »Wenn ich mit Freunden spreche, die vom Reservedienst in Gaza zurückkehren, sehe ich, dass sie alle ihren ganz persönlichen Preis zahlen«, fügte sie hinzu. »Wenn das der Preis ist, den ich zahlen muss, um mein Land zu vertreten, dann werde ich ihn zahlen.«

GESETZENTWURF Zur selben Zeit, in der sich Raphael auf ihren großen Auftritt vorbereitet, ist in der Knesset in Jerusalem ein neuer Gesetzentwurf eingebracht worden, der darauf abzielt, Israels öffentlich-rechtlichem Sender Kan die Finanzmittel zu entziehen. Während Kommunikationsminister Shlomi Karhi behauptet, der Sender sei unnötig geworden, »da es einen wettbewerbsorientierten Nachrichtenmarkt in Israel« gebe, argumentieren Verteidiger einer freien Presse, Karhis wahre Motivation sei es, die Unabhängigkeit von Kan einzuschränken. Der Sender nimmt nicht selten eine kritische Haltung zur Regierungspolitik ein.

Sollte auch sie mit Hass konfrontiert werden, weiß sie sich zu schützen.

Doch ein Ende von Kan könnte auch Folgen außerhalb des Landes haben. So ist der öffentlich-rechtliche Rundfunk in Israel Mitglied der Europäischen Rundfunkunion. In einem offenen Brief äußerte ihr Vorsitzender Noel Curran bereits »tiefe Besorgnis über den Gesetzesvorschlag zur Privatisierung«. Er fügte hinzu, dass »ein solcher Schritt nicht nur Israels Medienlandschaft gefährden würde, sondern auch erhebliche Auswirkungen auf die demokratischen Grundlagen und den internationalen Ruf des Landes haben könnte«. Damit deutete Curran an, dass dies mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit zum Ausschluss von Kan aus der Europäischen Rundfunkunion führen würde. Damit wären ebenfalls Israels Ansprüche als Mitglied erloschen. Und dazu gehört nicht zuletzt die Teilnahme am ESC.



Freut sich bereits auf ihren großen Auftritt in der Schweiz: die 24-jährige israelische Sängerin Yuval Raphael

(24) Israelin Yuval Raphael (24) mit Ungeduld auf ihr Auftritt in der Schweiz. Sie wartet auf ihr Auftritt in der Schweiz.

Самый печальный танец в мире

КОНКУРС Юваль Рафаэль, пережившая нападение на фестиваль «Нова» 7 октября, выступит на «Евровидении»

САБИНА БРАНДЕС

Этот был самый печальный танец в мире. Выступая в финале израильского шоу «Следующая звезда „Евровидения“», Юваль Рафаэль представляла себе, что танцует с мёртвыми. 24-летняя певица пережила нападение на музыкальный фестиваль «Нова» 7 октября 2023, в ходе которого террористы ХАМАС зверски убили более 360 человек, в основном молодых людей.

В январе Рафаэль, живущая в городе Раанан, победила в финале отборочного шоу, выступив с медленной версией песни «Dancing Queen» группы «АББА», и теперь представит Израиль на конкурсе «Евровидение-2025» в Швейцарии. Она пережила теракт благодаря тому, что в течение нескольких часов пряталась под трупами убитых в бомбоубежище, притворяясь мёртвой. «Когда я пела эту песню на сцене, мне казалось, будто все эти убитые девушки танцуют вместе со мной. Это было так больно».

Пережив нападение террористов, убивших более 1200 человек и угнавших в Газу 251 заложника, Рафаэль по всему миру выступает в поддержку Израиля. Именно поэтому она решила воспользоваться возможностью принять участие в международном песенном конкурсе. «Участвуя в „Следующей звезде“, я мечтала представлять свою страну на „Евровидении“. Я думала только об этом. Иначе я не стремилась бы к победе», – рассказывает она.

НОВИЧОК В музыкальном бизнесе Рафаэль – новичок. В интервью израильской ежедневной газете «Едиот ахронот» она призналась, что поначалу ей было трудно поверить в свой успех. «Я внимательно прислушиваюсь к себе и выбираю песни, соответствующие тому смыслу, который я хочу донести до людей, – говорит она. – Все песни, которые я исполнила на этом этапе, содержат такие послания. Возможно, есть песни, которые в техническом отношении лучше ко мне подходят, но у меня иные приоритеты. Ведь нет ничего важнее, чем эмоции. Музыка должна пробуждать в нас чувства».

В прошлом году песня «Октябрьский дождь», которую израильская певица Эден Голан изначально должна была исполнить на конкурсе, была отклонена Европейским вещательным союзом как «слишком политизированная». В песне были такие строки: «Я по-прежнему пронизана этим октябрьским дождём». В куплете, который Голан исполнила на иврите, были следующие слова: «Мне больше нечем дышать/Нет места, нет меня, день за днём/Все они были хорошими детьми/Каждый из них». Всё это явно отсылало к жертвам ХАМАС, убитым 7 октября.

В итоге Голан, которая была крайне враждебно встречена публикой и другими участниками прошлого года конкурса, заняла пятое место с песней «Ураган». На этот счёт у Юваль Рафаэль есть чёткое мнение: «Даже если мы окажемся на последнем месте и не сможем донести до публики наше послание, наше участие невероятно важно. Пусть никто не думает, что нас можно стереть с карты мира».

Певица уверена, что сумеет защитить себя, если столкнётся с ненавистью к Израилю или даже с агрессией, направленной лично против неё: «Моя душа знает, как избежать ранений. Я не могу позволить себе сломаться на сцене. Я допускаю эти чувства, но только на моих условиях». Рафаэль заявила, что справится со всеми нагрузками ради того, чтобы выступить за Израиль. «Когда я разговариваю с друзьями, которые были резервистами в Газе, я понимаю, что каждый из них платит какую-то цену. Если такова цена, которую я должна заплатить, то я её заплачу», – сказала она.

ЗАКОНОПРОЕКТ Пока Рафаэль готовится к своему важному выступлению, в Кnessет был внесён новый законопроект о прекращении финансирования израильского общественного телеканала «Кан». Министр связи Шломо Карьи утверждает, что «Кан» изжил себя, потому что «израильский рынок новостных программ основан на принципах конкуренции». Защитники свободы прессы заявляют, что истинная мотивация Карьи – это стремление ограничить независимость канала, который нередко занимает критическую позицию в отношении политики правительства.

Певица сумеет защитить себя, если столкнётся с ненавистью.

Заккрытие «Кан» будет иметь последствия и за пределами страны. Общественное вещание Израиля является членом Европейского вещательного союза, гендиректор которого Ноэл Карран в открытом письме выразил «глубокую озабоченность в связи с законопроектом о приватизации», добавив, что «такой шаг может отрицательно повлиять не только на израильские СМИ, но и на демократические устои и международную репутацию страны». Карран намекнул, что подобное решение почти наверняка приведёт к исключению канала «Кан», а с ним и Израиля, из Европейского вещательного союза. Тогда Израиль лишится права на участие в «Евровидении».



Journalistin, Feministin und Verlegerin: Lilli Marx setzte sich nach der Rückkehr aus London für das jüdische Leben in Deutschland ein. Foto: Jüdische Allgemeine
 Журналистка, феминистка, издательница: после возвращения из Лондона Лилли Маркс способствовала развитию еврейской жизни в Германии.

Verlegerin der ersten Stunde

DÜSSELDORF Gemeinsam mit ihrem Mann gab Lilli Marx das »Jüdische Gemeindeblatt für die Britische Zone« heraus. Jetzt zeigt eine Ausstellung die Lebensgeschichte der Publizistin

JAN POPP-SEWING

Eine auf Hochtouren laufende Druckerpresse kündigte 1946 im südlichen Düsseldorf Stadtteil Benrath einen besonderen Neubeginn an. Die tiefschwarze Maschine spuckte Hunderte Exemplare einer Zeitung mit dem Titel »Jüdisches Gemeindeblatt für die Britische Zone« aus. Das Medium wurde bald darauf zum »Allgemeinen Wochenblatt der Juden in Deutschland« und damit zur Vorgängerzeitung der heutigen »Jüdischen Allgemeinen«. In einer ruhigen Nebenstraße startete damit die publizistische Vernetzung der überlebenden jüdischen Deutschen im Westteil des Landes, der späteren Bundesrepublik – unter der Leitung von Karl und Lilli Marx.

Lilli Marx, 1921 als Lilli Behrendt in ein liberales Berliner Elternhaus geboren, konnte 1939 nach England fliehen. Ihre Eltern wurden im KZ ermordet. In London lernte die junge Frau ihren späteren Ehemann kennen, den 24 Jahre älteren Journalisten Karl Marx. Die beiden kehrten schon 1946 nach Deutschland zurück und fingen in Düsseldorf neu an – als Medienunternehmer der ersten Stunde.

Dass Lilli Marx nach der Hochzeit 1947 weiterarbeitete – noch dazu in leitender Funktion –, war für die damalige Zeit ungewöhnlich. Ihr Ehemann Karl schrieb Leitartikel, während sie sich als Geschäftsführerin um Organisation und Weiterentwicklung des Verlags kümmerte.

TRADITIONEN Die gebürtige Berlinerin setzte sich von Benrath aus für die Wiederbelebung jüdischer Traditionen und Werte ein – und für die Aussöhnung mit der Mehrheitsgesellschaft. Sie

engagierte sich im Vorstand der Düsseldorfer Gemeinde und war 1951 Mitgründerin der Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit in der NRW-Landeshauptstadt. Auch für eine Verbesserung der Rolle der Frau machte sich die Rückkehrerin stark. Unter ihrer Leitung erschienen Beilagen, die sowohl soziale als auch Frauenthemata betrafen. Lilli Marx zählte 1958 zu den Gründerinnen des ersten Soroptimistinnen-Klubs, der sich für Gleichberechtigung und Menschenrechte für Frauen und Mädchen einsetzte.

Nach dem Tod ihres Mannes 1972 zog sich Lilli Marx als Geschäftsführerin zurück. Sie heiratete den Schriftsteller Alexander Czerski und pendelte zwischen Deutschland und Israel. Ihren Lebensabend verbrachte sie im Nelly-Sachs-Haus, dem Alten- und Pflegeheim der Düsseldorfer Gemeinde. Dort starb sie am 5. April 2004 mit 83 Jahren.

Doch ihre Wirkung hält an. Auf Initiative der Benrather Bürgerschaft wurde 2022 zunächst eine Straße nach ihr benannt. Inzwischen wurde auch ein Bildungsprojekt gegründet, das speziell junge Menschen über Lilli Marx informieren soll. Dahinter stehen die Heimatgemeinschaft Groß-Benrath, der Soroptimistinnen-Klub und die Stadt. Das Ziel war früh klar: ein Museumsraum.

Jahrelang liefen Vorbereitungen und Recherche. Wolfgang D. Sauer, Leiter des Heimatarchivs Benrath, suchte in diversen Archiven Material zusammen. Für den pensionierten Deutsch- und Geschichtslehrer ist die Publizistin »eine Brückenbauerin für Freundschaft und Aussöhnung«. Zudem erstellten Schülerinnen und Schüler des Benrather Annette-von-Droste-Hülshoff-Gymnasiums eine Ausstellung mit Bildern aus dem

Leben von Lilli Marx und nahmen einen Podcast auf. Die Schirmherrschaft des Projekts übernahm Rita Süßmuth. Sie unterstrich bei der Eröffnung des Museumsraums am 27. Januar – dem 104. Geburtstag der Verlegerin: »Lilli Marx ist ein großes Beispiel dafür, dass Versöhnung möglich ist.« Bert Römgens, Geschäftsführer der Gemeinde und Leiter des Nelly-Sachs-Hauses, der Lilli Marx noch im Seniorenheim kennenlernte, ergänzte: »Sie liebte den konstruktiven Dialog, mich begeisterte ihr wacher Geist.«

GESCHICHTE Der Museumsraum im ersten Stock des Bürgerhauses Benrath zeigt auf etwa 70 Quadratmetern Schautafeln zur Geschichte der Juden in Deutschland vor und nach dem Krieg und zum Leben von Lilli Marx als Verlegerin und Soroptimistin.

Als Raumtrenner sind Titelseiten der jüdischen Zeitungen angebracht. Synagogen-Modelle und gemalte Bilder aus der Schüler-Ausstellung runden den Eindruck ab. Auch in den Schüler-Podcast kann man hier hineinhören. Die Schau soll das Leben der Publizistin vor allem für Schulklassen präsent werden lassen. Sie ist aber auch für Erwachsene interessant. Die Ausstellung ist an jedem ersten und dritten Mittwoch im Monat von 16 bis 20 Uhr geöffnet.

Herzstück des Raums ist eine handbetriebene Druckerpresse von 1905 aus einer Druckerei in Leverkusen. Auf einer solchen Maschine wurden wenige Hundert Meter entfernt die ersten jüdischen Nachkriegszeitungen gedruckt. Unter Anleitung können die Schülerinnen und Schüler damit nun selbst gesetzte Schriftstücke drucken – und sich ein bisschen so fühlen wie die jüdischen Presse-Pioniere kurz nach dem Krieg.

Пионер издательского дела

ДЮССЕЛЬДОРФ Выставка рассказывает о судьбе Лилли Маркс, которая вместе с мужем издавала «Газету еврейской общины в британской зоне»

ЯН ПОПП-ЗЕВИНГ

Заявляя о начале новой эры, в 1946 году в южном районе Дюссельдорфа Бенрате на полную мощность работал печатный станок. Чёрное устройство извергало сотни экземпляров газеты под названием «Газета еврейской общины в британской зоне», которая вскоре была переименована во «Всеобщий еженедельник евреев в Германии», тем самым став предшественницей сегодняшней газеты «Юдише Алльгемайне». Так на тихой улице Дюссельдорфа родился печатный орган, связавший переживших Холокост немцев еврейского происхождения в западной части страны, будущей Федеративной Республике Германия. Этим процессом руководили Карл и Лилли Маркс.

Лилли Маркс, урождённая Берендт, родилась в 1921 году в либеральной берлинской семье. В 1939 году ей удалось бежать в Англию. Её родители были убиты в концлагере. В Лондоне девушка познакомилась со своим будущим мужем журналистом Карлом Марксом, который был на 24 года старше её. Уже в 1946 Лилли и Карл вернулись в Германию и стали строить новую жизнь в Дюссельдорфе, избрав своим поприщем сферу СМИ.

Для того времени было необычно, что после свадьбы Лилли Маркс продолжала работать и даже занимала руководящую должность. Её супруг писал передовые статьи, в то время как она, являясь управляющей делами издательства, занималась его организацией и дальнейшим развитием.

ТРАДИЦИИ Живя в Бенрате, Лилли Маркс боролась за возрождение еврейских традиций и ценностей, а также за примирение с обществом Германии. Она была членом правления еврейской общины Дюссельдорфа, а в 1951 году стала одним из основателей Общества христианско-еврейского сотрудничества в столице земли Северный Рейн-Вестфалия. Лилли Маркс выступала и за улучшение положения женщин в обществе. Под её руководством регулярно выходили приложения, посвящённые социальным и женским вопросам. В 1958 году она участвовала в создании клуба «Сороптимистки», который боролся за равноправие и защиту прав человека для женщин и девочек.

После смерти Карла в 1972 году Лилли покинула пост управляющего директора. Она вышла замуж за писателя Александра Черского и стала курсировать между Германией и Израилем. Последние годы жизни она провела в Доме престарелых имени Нелли Закс еврейской общины Дюссельдорфа, где умерла 5 апреля 2004 года в возрасте 83 лет.

Но Лилли Маркс и её вклад не забыты. В 2022 году по инициативе городского совета Бенрата в её честь была названа улица. Кроме того, был основан образовательный проект с целью познакомить молодых людей с био-



Foto: Jüdische Allgemeine

Karl und Lilli Marx (M.) auf einer Reise nach Montevideo
 Карл и Лилли Маркс (в центре) во время поездки в Монтевидео

графией Лилли Маркс. Инициаторы проекта – краеведческое общество «Гросс-Бенрат», клуб «Сороптимистки» и городские власти. С самого начала проект был направлен на создание специального музейного пространства.

Приготовления и исследовательская работа заняли несколько лет. Руководитель краеведческого архива Вольфганг Д. Зауэр занимался поиском материала в разных архивах. Зауэр, прежде работавший учителем немецкого языка и истории, особенно ценит в Лилли Маркс то, что она «строила мосты дружбы и примирения». Ученики гимназии имени Аннетты фон Дросте-Хюльсхофф в Бенрате создали выставку с фотографиями из жизни Лилли Маркс и записали подкаст. Патроном проекта была Рита Зюссмут. На открытии музейного пространства 27 января (в этот день публицистке исполнилось бы 104 года) Зюссмут сказала: «Лилли Маркс – прекрасный пример того, что примирение возможно». Берт Рёмгенс, управляющий делами общины и директор Дома престарелых имени Нелли Закс познакомился с Лилли Маркс, когда она жила в этом учреждении. «Она очень ценила конструктивный

диалог. Я восторгался её ясным умом», – рассказывает он.

ИСТОРИЯ В помещении на первом этаже Общественного центра района Бенрат на 70 квадратных метрах освещается история евреев в Германии до и после войны, а также биография Лилли Маркс. Пространство разделяют инсталляции с первыми страницами еврейских газет. Экспозицию дополняют модели синагог и иллюстрации, нарисованные школьниками для выставки. Здесь же можно послушать и подготовленный ими подкаст. Хотя главная цель выставки – познакомить школьников с биографией Лилли Маркс, она также интересна и для взрослых. Посетить её можно каждую первую и третью среду месяца с 16 до 20 часов.

Главный экспонат в зале – ручной печатный станок 1905 года. Именно на таком станке были напечатаны первые послевоенные еврейские газеты. Под руководством взрослых школьники могут набрать и распечатать собственные тексты и на мгновение ощутить себя еврейскими пионерами прессы послевоенного времени.

Der große Plot-Twist

PURIM Von der Megillat Esther lernen wir, das Schicksal zu wenden und die Zukunft zu gestalten

RABBINER AKIVA ADLERSTEIN

Die Purimgeschichte ereignet sich 70 Jahre nach der Zerstörung des Ersten Tempels im persischen Exil. Das jüdische Volk befindet sich an einem nationalen Tiefpunkt, die Stimmung ist schlecht, auch die Verbindung zu dem G't, der sie einst aus Ägypten befreit hat, scheint abgebrochen. Ahaschwerosch, König von Persien, war keineswegs ein Verbündeter. Haman, sein Stabschef, sieht die Juden als Erzfeinde und droht ihnen mit der Vernichtung. Der König und viele Bürger unterstützen ihn in seinem Vorhaben. Der Talmud interpretiert diese missliche Lage nicht nur als weltliche Bedrohung, sondern eine mit himmlischem Beistand.

Doch am Ende bleibt Haman nicht nur erfolglos, sondern der Täter wird zum Opfer seiner eigenen Machenschaften. Das Komplott nimmt eine völlig andere Wendung, und der Tag, der für die Auslöschung des jüdischen Volkes vorgesehen war, wird zu einem Tag des Sieges über diejenigen, die es vernichten wollten. Am Galgen, den Haman für die Hinrichtung Mordechais errichtete, baumelt er selbst.

RETTUNG Dies sind nur Beispiele für eine ganze Reihe von Umkehrungen, die man in der Megillat Esther entdecken kann. »Wenahafoch Hu, Ascher Jischlitu Hajejudim Hema Besoneihem«, heißt es dort: Und es wendete sich, dass die Juden über ihre Feinde siegten. Die Megillat Esther selbst betont, dass die Rettung der Juden kein simples »Happy End« darstellt, sondern die Ereignisse sich in einer Weise umkehrten, dass sie die Logik der Vernichtung auf den Kopf stellten. Doch diese Kehrtwende braucht ihre Zeit. Tatsächlich dauert es ganze neun Jahre nach der Eröffnungsszene der Megillat Esther, bis der erhsehnte »Plot-Twist« erfolgt.

Die Herrschaft von König Ahaschwerosch steht für die enttäuschten Hoffnungen des jüdischen Volkes auf eine zukünftige Errettung, die nie gekommen ist. Die ersten Zeilen der Megillat Esther schildern Ahaschweroschs königliches Festmahl. Dem Talmud zufolge feierte der König, dass das jüdische Volk nicht aus dem Exil befreit wurde. Unsere Propheten hatten versprochen, dass das Exil nur 70 Jahre dauern würde.

Nach Ahaschweroschs Berechnungen war die versprochene Zeit der Erlösung gekommen und gegangen, aber die Juden saßen immer noch in Persien fest. In seinen Augen war dies ein wahrer



Purim wird am 14. Adar gefeiert. Das Fest erinnert an die Errettung des jüdischen Volkes aus drohender Gefahr in der persischen Diaspora: Lesung der Megillat Esther in einer Synagoge in Efrat (l.) und in Mea Shearim (r.)
 Purim отмечается 14 адара и напоминает о спасении еврейского народа от грозившей ему опасности

Grund zum Feiern. Alle Bewohner der Hauptstadt Schuschan waren eingeladen, und viele Juden hielten es für politisch nicht ratsam, abzulehnen. Sie nahmen an seinem Fest teil und feierten so die vermeintliche göttliche Vernachlässigung ihres Volkes mit. Dies war in der Tat eine Umkehrung der großen Bestimmung, die für unsere nationale Geschichte festgelegt worden war.

ERLÖSUNG Aber Ahaschwerosch hatte sich verrechnet. Er kalkulierte den Beginn der 70 Jahre falsch, und so kam die Wende G'ttes gerade zur rechten Zeit: Denn letztendlich führte Ahaschweroschs Party zur Hinrichtung seiner bösen Königin Washti und ihrer Ersetzung durch Königin Esther, die Heldin, die das jüdische Volk rettete.

Das Fest zur Feier unseres ewigen Exils wurde zu einem wichtigen Schritt auf dem Weg zu unserer Erlösung. Unser großes Schicksal, das sich scheinbar gegen uns gewendet hatte, war nun wieder auf dem richtigen Weg, und zwar durch genau die Mechanismen, die von der persischen Herrschaft eingerichtet worden waren, um sicherzustellen, dass es keine jüdische Zukunft geben würde.

Wir alle erleben Höhen und Tiefen, gute Zeiten und schwierige Zeiten. Es gibt Dinge, die wir gern getan hätten, Entscheidungen, die wir gern anders getroffen hätten, Worte, die wir gern gesagt hätten. Das sind unsere verpassten Chancen. Doch die Kraft des Purimfestes besteht darin, diese Verluste anzuerkennen und sie in neues Potenzial zu verwandeln.



persischen Diaspora: Lesung der Megillat Esther in einer Synagoge in Efrat (l.) und in Mea Shearim (r.)
 во время персидского изгнания. Чтение Книги Эсфири в синагоге в Эфрате (слева) и Меа Шеарим (справа).

RABBINER AKIVA ADLERSTEIN

События Пурима происходят в Персии через 70 лет после разрушения Первого храма. Еврейский народ переживает глубокий национальный кризис, царит подавленное настроение, и даже связь с Б-гом, который вывел евреев из Египта, кажется утраченной. Персидский царь Ахашверосх отнюдь не является союзником. Его главный министр Аман считает евреев злейшими врагами и хочет истребить их. Царь и многие жители страны поддерживают его в этом намерении. Талмуд трактует это тяжёлое положение не только как мирскую угрозу, но и как небесное вмешательство.

Однако в конце концов Аман терпит крах, злодей становится жертвой своих собственных козней. События принимают совершенно другой оборот, и день, намеченный для истребления еврейского народа, становится днём победы на теми, кто хотел его уничтожить. В итоге на виселице, которую Аман приказал построить для Мордехая, оказывается он сам.

СПАСЕНИЕ Это лишь несколько из целого ряда сюжетных поворотов, которые можно обнаружить в Книге Эсфири. Там сказано: «...ве-нахафох ху ашер йишлету ха-йехудим хема бе-сонейем» («...а вышло наоборот и иудеи взяли верх над своими недругами»). В самой Книге Эсфири подчёркивается, что спасение

евреев не было простым хеппи-эндом, поскольку разворот событий произошёл таким образом, что логика уничтожения была поставлена с ног на голову. Однако для этого потребовалось время: на самом деле между начальной сценой Книги Эсфири и долгожданым поворотом сюжета прошло девять лет.

Правление царя Ахашверосха символизирует несбытующую надежду еврейского народа на грядущее спасение, которое так и не пришло. Первые строки Книги Эсфири повествуют о пире, устроенном Ахашверосхом. Согласно Талмуду, царь хотел отпраздновать то, что еврейский народ не был освобождён из плена, хотя наши пророки предрекли, что он продлится лишь 70 лет.

По расчётам Ахашверосха, предсказанное время освобождения пришло и ушло, а евреи всё ещё находились в персидском изгнании. С его точки зрения, это был отличный повод для праздника. Он пригласил на пир всех жителей столичного города Сузы, и многие евреи сочли невозможным отклонить это приглашение. Они приняли участие в царском пире, присоединившись тем самым к празднеству, посвящённому тому, что Б-г якобы покинул свой народ. Это и в самом деле было разворотом великой судьбы, предначертанной для нашей национальной истории.

ИЗБАВЛЕНИЕ Однако Ахашверосх ошибся в расчётах. Он неверно определил начало 70-летнего периода пленения, так что предусмотренный Б-гом поворот событий произошёл вовремя: в конечном итоге пир Ахашверосха привёл к тому, что злую царницу Вашти казнили и вместо неё царицей стала Эсфирь, героиня, спасающая еврейский народ. Празднество, посвящённое нашему вечному изгнанию, стало важным шагом на пути к нашему избавлению. Наша великая судьба, которая, казалось бы, обернулась против нас, снова оказалась на верном пути.

В жизни каждого из нас бывают взлёты и падения, хорошие и тяжёлые времена. Есть вещи, которые мы хотели бы сделать, решения, которые мы хотели бы изменить, слова, которые мы хотели бы сказать. Это упущенные нами шансы. Однако сила праздника Пурим заключается в том, что он даёт нам возможность признать эти неудачи и преобразовать их в новый потенциал.

**Frag
 Rabbi Berger
 Parve**

In der Kaschrut (koschere Speisegebote) ist es verboten, Fleisch und Milch zusammen zu konsumieren oder zu kochen. Der Begriff »parve« bezeichnet Lebensmittel, die weder Fleisch noch Milchprodukte enthalten. Parve Lebensmittel sind neutral und können sowohl mit Fleisch- als auch mit Milchgerichten verzehrt werden, ohne die Kaschrutregeln zu verletzen. Alle frischen Früchte und Gemüse gelten als parve. Auch Getreideprodukte, Brot und Pasta, sofern sie keine Milch oder Fleisch enthalten, sind parve. Fisch ist parve, obwohl es besondere Regeln für den Verzehr von Fisch zusammen mit Fleisch gibt. Zu den parve Lebensmitteln gehören auch Eier,

Nüsse und Samen in ihrer natürlichen Form, pflanzliche Öle und manche Margarinen (wenn sie keine Milchbestandteile enthalten). Viele Getränke, wie Fruchtsäfte, Kaffee und Tee, sind parve, solange sie keine Milchprodukte enthalten. Obwohl parve Lebensmittel neutral sind, müssen sie sorgfältig behandelt werden, um eine Kontamination zu vermeiden. Zum Beispiel sollten sie nicht mit denselben Utensilien wie Fleisch- oder Milchprodukte zubereitet werden, es sei denn, diese Utensilien wurden richtig gereinigt. *Rabbiner Joel Berger*



Кашрут (еврейские законы о пище) запрещает есть или готовить вместе мясо и молоко. Понятием «парве» обозначают продукты, не содержащие ни мясного, ни молочного. Такие продукты являются нейтральными и могут употребляться вместе с мясными и молочными блюдами. Любые свежие фрукты и овощи считаются парве, так же как и продукты из злаков, хлеб и макароны, если они не содержат мяса или молока. Рыба тоже является парве, хотя

существуют особые правила её употребления вместе с мясом. К парве относятся также яйца, орехи, семена в натуральном виде, растительные масла и некоторые сорта маргарина (без молочных компонентов). Многие напитки, например, кофе и чай, являются парве, если в них нет молочных продуктов. Хотя продукты из категории парве считаются нейтральными, они требуют тщательного обращения во избежание смешения. Так, при их приготовлении не следует использовать ту же утварь, что и для мясных или молочных блюд, или её нужно как следует вымыть. *Раввин Йозель Бергер*

**Спроси раввина
 Бергера
 Парве**

Genial und bewegend

COTTBUS Alexander Zemlinskys Oper »Kleider machen Leute« wurde im Staatstheater uraufgeführt

Es ist total ungerecht und doch typisch für das Schicksal jüdischer Komponisten im 20. Jahrhundert: Eine melodisch und rhythmisch überwältigende Oper geriet über 100 Jahre in Vergessenheit, eben weil der Tonschöpfer jüdisch war. Doch ist es ein Glück, dass ausgerechnet Stephan Märki, Intendant des Staatstheaters Cottbus, mit seinem Team Alexander Zemlinskys *Kleider machen Leute* in der Fassung von 1913 Ende Januar uraufgeführt hat. Zemlinskys Lebensthemen, die Ausgrenzung als Jude und die Sehnsucht nach gesellschaftlicher Zugehörigkeit, sind eingewoben in Märkis poetische, melancholische und doch unterhaltsame Regiearbeit.

Aufgewachsen auf der Wiener »Mazzeinsel« im 2. Bezirk, gehörte Zemlinsky um die Jahrhundertwende zu den bedeutendsten Komponisten Wiens. Arnold Schönberg hat seinen Lehrer Zemlinsky verehrt. Doch dem fehlte jedes Talent zur Selbstvermarktung, und die Zeitläufte verhinderten jenen Erfolg, der seiner Kunst angemessen gewesen wäre. Er starb vereinsamt 1942 im New Yorker Exil. Sieben Opern hat Zemlinsky komponiert, *Kleider machen Leute* ist so genial wie bewegend.

Gottfried Kellers gleichnamige Novelle erzählt von dem armen Schneider Strapinski, der eine Reise unternimmt und von den Bewohnern des nächsten Dorfes wegen seiner feinen Kleidung für einen polnischen Grafen gehalten wird. Gleich zu Beginn besingt Strapinski seinen schönen dunklen



Foto: Bernd Schönberger / Staatstheater Cottbus

Am 25. Januar fand in Cottbus die Premiere statt: »Kleider machen Leute« in der Fassung von 1913
 ☆ 25 января в Котбусе состоялась премьера оперы «По одежке встречают» в версии 1913 года.

Mantel und den hohen Pelzhut, vielleicht als Assoziation zum orthodoxen Habitus. Strapinski ist wie Zemlinsky der Suchende mit Künstlerseele und findet in der Amtratsstochter Nettchen Erfüllung.

Die Wut der Dorfbewohner, nachdem sie ihren eigenen Irrtum erkannt hatten, entlädt sich wie ein Pogrom. Nettchen rettet Strapinski im Schneesturm: »Kann ich schon keine Frau Gräfin sein, so werd ich Frau Meisterin.« Die Einflüsse von Gustav Mahler, Richard Wagner, Claude Debussy, Ri-

chard Strauss und Antonín Dvořák ergeben unter der musikalischen Leitung von Alexander Merzlyn ein zärtlich romantisches Klangbild mit kleinen Widerhaken der Moderne. Das Ensemble präsentiert Märkis Einfühlungsgabe in die Träume und Nöte der Einzelgänger brillant und überzeugend.

Maria Ossowski

»Kleider machen Leute« ist bis 13. Juli im Staatstheater Cottbus zu sehen.

Гениально и трогательно

KOTBUS Sostojalas' prem'jera opery Aleksandra Cemlinskogo »Po odezke vstrečaju«

Эту оперу с её восхитительными ритмами и мелодиями постигла глубоко несправедливая, но типичная судьба произведения еврейского композитора XX века: более чем на сто лет она была предана забвению, только потому что композитор был евреем. Какая удача, что теперь именно Стефан Мерки, художественный руководитель Котбусского государственного театра, вместе со своей командой поставил оперу Александра Цемлинского »По одежке встречают« в версии 1913 года. В поэтичную, меланхоличную, и одновременно развлекательную режиссёрскую работу Мерки вплетены важные темы жизни Цемлинского – его маргинализация как еврея, стремление к общественному признанию.

Цемлинский вырос во 2-м районе Вены, в то время известном как »остров мацы«. На рубеже столетий он считался одним из самых значительных композиторов Вены. Арнольд Шёнберг относился к своему учителю Цемлинскому с глубочайшим почтением. Однако Цемлинский не умел продавать себя, а дух времени окончательно лишил его возможности добиться того успеха, которого заслуживало его творчество. Он умер в 1942 году в Нью-Йорке

одиноким эмигрантом. В музыкальном наследии Цемлинского семь опер, в числе которых гениальная и трогательная опера »По одежке встречают«.

В одноимённой новелле Готфрида Келлера рассказывается история бедного портного Венцеля Страпинского, который отправляется в путешествие. Из-за его добротной одежды жители соседней деревни принимают его за проезжего польского графа. В самом начале оперы Страпинский воспекает своё красивое тёмное пальто и высокую меховую шапку (вероятно, это ссылка на ортодоксальное одеяние). Как и сам Цемлинский, Страпинский – творческая личность с вечно ищущей душой. Он влюбляется в дочь городского советника Неттхен.

Когда жители деревни осознают свою ошибку, их гнев обрушивается на героя, как настоящий погром. От гибели в снежном урагане Страпинского спасает Неттхен. »Раз не дано мне стать женой графа, я буду женой мастера«, – заявляет она. Под музыкальным руководством Александра Мерцина влияния Густава Малера, Рихарда Вагнера, Клода Дебюсси, Рихарда Штрауса и Антонина Дворжака вливаются в нежно-романтическую зву-

ковую ткань с маленькими вкраплениями современности. Ансамбль Котбусского государственного театра блестяще и убедительно демонстрирует чуткость Мерки к мечтам и заботам одиночек.

Мария Оссовски

Опера »По одежке встречают« будет идти до 13 июля.

IMPRESSUM

JÜDISCHE ALLGEMEINE

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland
K.d.ö.R.

Geschäftsführer:
RA Daniel Botmann

Chefredakteur:
Philipp Peyman Engel

Redaktion
»Jüdische Allgemeine kompakt«:
Bettina Piper, Evgeni Tsynman

Artdirector:
Marco Limberg

Bildquellen:
dpa, Getty, Imago, Reuters, Flash go

Druck:
Pressdruck Potsdam GmbH

Redaktion:
Johannisstraße 5, 10117 Berlin,
Postanschrift: 10062 Berlin, Postfach
04 03 69, Telefon 030 / 275 833 0,
Fax 030 / 275 833 199, E-Mail: kom-
pakt@juedische-allgemeine.de

Anzeigenverkauf:
Medienservice Ute Beyer, Einhorn-
straße 18, 12057 Berlin, Telefon 030 /
69 59 92 07, Fax 030 / 69 59 93 06,
E-Mail: info@ubmedienservice.de

Datenschutzbeauftragter:
Mario Arndt, DEUDAT GmbH, Zehn-
tenhofstraße 5b, 65201 Wiesbaden
Telefon: 0611 / 950 008 32,
Fax: 0611 / 950 008 5932,
E-Mail: kontakt@deudat.de
VKZ 61642 ISSN 2749-778X